



Applicable Clinics

計劃適用診所

Appendix I

District 地區	Address 地址	Telephone 聯絡電話
HONG KONG 港島		
Central 中環	Unit 08-10, 9/F, China Insurance Group Building, 141 Des Voeux Road Central, HK (Sheung Wan MTR Exit E4) 中環德輔道中141號中保集團大廈9樓08-10室 (上環港鐵站E4出口)	2666 6082
KOWLOON 九龍		
Mongkok 旺角	31/F, Langham Place Office Tower, 8 Argyle Street, Mongkok 旺角亞皆老街8號朗豪坊辦公大樓31樓	2666 6638
Tsim Sha Tsui 尖沙咀	Unit B, 11/F, 37 Cameron Road, Tsim Sha Tsui 九龍尖沙咀金馬倫道37號11樓B室	2120 6127
NEW TERRITORIES 新界		
Tsuen Wan 荃灣	Shop 116, Level 1, CDW Building (8 ½), 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan 荃灣青山公路荃灣段388號中染大廈(8咪半)1樓116舖	2666 6313
Tseung Kwan O 將軍澳	Shop No.232-233, L2, Phase 1, Metro City, Tseung Kwan O (Po Lam MTR Exit B2) 將軍澳新都城一期2樓232至233號舖 (寶琳港鐵站B2出口)	2666 6655
Tai Po 大埔	Shop 66, Level 1, Fortune Plaza, 4 On Chee Road, Tai Po 大埔安慈路4號昌運中心1樓66號舖	2666 6474

Health & Care Dental Services Ltd. reserves the right to change the clinic location and/or clinic consultation hours without notice.
恒健牙科服務有限公司有權更改診所資料(例如診所地址及/或應診時間)而毋須另行通知。

The affiliated companies of Health & Care Dental Services Ltd. may offer additional clinics for the provision of dental services to the members. Details will be announced when available.
恒健牙科服務有限公司之聯營公司或會提供額外診所供會員享用牙科服務。詳情將會另行通知。

Dental services are provided from Monday to Saturday (some clinic(s) may only provide service from Monday to Friday).
Please contact our booking hotline for more details.

牙科服務提供時間為週一至週六 (部分診所可能僅在週一至週五提供服務。請聯繫我們的預約熱線以獲取更多詳細資訊)。

Private & Confidential: This location list is for internal reference only. Circulation and divulgence are not allowed

***** For scaling & polishing appointment booking, please call our hotline 2666-6661. *****

***** 如需預約洗牙, 請致電熱線 2666-6661. *****

(Mon-Fri : 9am-1pm, 2pm-6pm 星期一至五: 上午9時至下午1時, 下午2時至下午6時)

***** For other dental services or follow-up treatments, please directly contact the respective clinic. *****

***** 其他牙科服務及覆診之預約, 請直接與有關診所聯絡辦理. *****

***** Members must clearly mention that they have joined the "Dental Care Plan" while booking. *****

To avoid confusion, please do not only mention your company name.

***** 在預約牙科服務時, 會員必須明確表示已參加"牙科保健計劃" *****

請勿只提供貴公司名稱, 以免造成混亂。

牙科保健計劃予
Dental Care Plan for

Appendix II

Swire Hong Kong Staff Association
(1 July 2026 - 30 June 2027)

Plans/Items	K21	K12
Scaling & Polishing 洗牙石及牙漬 (Scaling & Polishing could be done by Dental Hygienist. Should any dispute arise, the decision of Health & Care Dental Services Limited shall be final.) (洗牙服務或由牙齒衛生員提供。如有任何爭議，恒健牙科服務有限公司保留最終決定權。)	1 visit # 一次 #	2 visits # 兩次 #
Oral Check-Up & Oral Hygienic Instruction 口腔檢查及口腔衛生指導	Unlimited 次數不限	Unlimited 次數不限
Intra-Oral X-Ray (when necessary) 口腔內 X-光細片 (如有需要) (OPG X-ray (Orthopantomogram) is excluded)(不包括全口腔 X光)		
Fluoride Varnish Treatment (when necessary) 氟素治療 (如有需要)	Unlimited 次數不限	Unlimited 次數不限
Filling due to Caries 因蛀牙引起之補牙 (i) Composite Filling for Anterior Teeth 前牙瓷粉 (ii) Amalgam Filling for Posterior Teeth 後牙銀粉	Unlimited 次數不限	Unlimited 次數不限
Simple Extraction 簡單脫牙 (Extraction of wisdom teeth, surgical extractions, or extraction for orthodontic reasons are not included) (不包括智慧齒、手術性或因矯齒脫牙)	Unlimited 次數不限	Unlimited 次數不限
Emergency Treatment during office hours - Temporary Pain Relief 辦公時間內緊急治療 - 臨時止痛	Unlimited 次數不限	Unlimited 次數不限
Abscess (Drainage Without Surgery) 牙瘡 (非手術性放膿)	Unlimited 次數不限	Unlimited 次數不限
Medication (pain killer) for the above-mentioned treatment 以上治療項目所需之止痛藥物	Unlimited 次數不限	Unlimited 次數不限
Preferential rates for dental services excluded from dental care plan 享有計劃以外牙科服務優惠	Refer to price list 參閱價目表	Refer to price list 參閱價目表
Dental Plan Fee 計劃費用	\$400	\$650

- #1 Members are required to use the dental care plan within contract period. All unused item will be forfeited after expiry date, and the membership will not be extended
會員需於合約期內使用此牙科保健計劃。所有於到期日而未用之項目將會被註銷，同時會籍亦不設延期。
- #2 Members are asked to arrive to their appointments before their scheduled appointment time.
If a patient arrives more than 15 minutes late for their appointment, the "No Show" Policy will apply and a visit for "Scaling & Polishing" will be automatically deducted in the system.
預約之會員請提早到達診所。若遲到超過15分鐘，則該預約當作缺席處理，系統會自動扣除會員"洗牙石及牙漬"之限額一次。
- #3 **Due to limited time slot for Scaling & Polishing, members need to call our booking hotline for an appointment at least 2 months before the dental plan ends, appointments are processed on a first come first served basis.**
因洗牙服務名額有限，會員需於計劃完結前最少2個月致電預約熱線安排預約洗牙服務，預約均以先到先得形式處理。

價目表及額外服務優惠 Price list & Discounted price for other treatments

此價目表由2024年7月1日開始生效，只供已參加牙科保健計劃之成員享用。
This Price List is effective from 1 July 2024. Below discount are only available for members who have enrolled in the dental care plan.

No.	治療項目 Treatment Items	(原價收費) List Price [*]	(合約優惠價) Preferential Rate [#]
1	後加洗牙石及牙漬 Further Scaling & Polishing & Prophylaxis	\$650	\$350
後加補牙 Additional Fillings			
2	a) 銀粉補牙 (一個牙面) Amalgam Filling (1 surface)	\$650 起/up	\$450 起/up
	b) 瓷粉補牙 (一個牙面) Composite Filling (1 surface)	\$750 起/up	\$450 起/up
	C) 瓷粉補牙-磨損性窿劫 Abrasion Composite Resin Filling	\$700 起/up	\$450 起/up
3	牙瘡(需手術) Abscess (with surgery)	\$660 起/up	\$450 起/up
4	輔助補牙針(每支) Pin Insertion (per pin)	\$550	\$300
5	牙紋防蛀劑(每隻) Fissure Sealant (each tooth)	\$450	\$350
脫牙 Tooth Extraction			
6	複雜脫牙 Complicated Extraction	\$2,420 起/up	\$1,500 起/up
脫智慧齒 Wisdom Tooth Extraction			
7	簡單脫智慧齒 – 不需手術 (每隻) Simple Extraction - No surgery needed (each tooth)	\$2,090 起/up	\$1,700 起/up
	阻生智慧齒 – 需手術 (每隻) Impacted Tooth - Need surgery (each tooth)	\$4,400 起/up	\$3,500 起/up
牙根管治療 Root Canal Treatment			
8	門牙, 犬齒 Incisor, Canine	\$4,000 起/up	\$3,600 起/up
	小白齒 Premolar	\$4,500 起/up	\$4,100 起/up
	大牙 Molars	\$5,500 起/up	\$4,500 起/up
9	活動假牙托 Denture	\$5,280 - \$24,500	可享折扣因應牙齒的實際情況而定 Discount depending on the condition of the tooth
10	牙冠及固定牙橋 Crowns & Bridges	\$6,800 - \$13,200	可享折扣因應牙齒的實際情況而定 Discount depending on the condition of the tooth
11	3日藥費 (抗生素) 3 Days Medicine (Antibiotic)	\$250	\$175
12	牙齒漂白 (全口 -- 家居專業漂白) Tooth Bleaching (Full Mouth -- Home Bleaching)	\$5,000	\$3,500
13	專業一小時藍光漂牙 A professional 1 Hour Tooth Whitening Treatment	\$7,800	\$6,930

備註 Remarks

- 以上治療項目收費不包括專科治療。 All Specialist treatment is excluded.
- * 中環診所之門診收費 List Price of Central Clinic
- # 以上之價目只供參考。正確價格以牙醫報價為準。 Prices listed above are for reference only and subject to dentist's quotation at the clinic.
- 價目如有更改，恕不另行通知。 Prices may be subject to change without prior notice.

Private: This price list is intended for reference by the client and enrolled members only.

Dental Care Plan Terms and Conditions 牙科保健計劃條款及細則

- 1) A list of covered and excluded treatments / procedures is as follows (subject to change without prior notice):
計劃內**包括及不包括**之治療/程序如下(如有更改, 恕不另行通知):

	Item 項目	Covered 包括	Excluded 不包括
(a)	Dental examinations 牙齒檢查	Carried out by our General Dental Practitioners 普通牙科醫生之牙齒檢查	Carried out by our Specialists and/or Specialty Dentists 專科醫生及/或碩士文憑醫生之牙齒檢查
(b)	Radiographs x-光片	Small intra oral radiographs as suggested by our General Dental Practitioners 普通牙科醫生建議因療程所需之口腔內 x-光細片	CT scan (Computer tomography scan), large extra oral radiographs such as OPG (Orthopantomogram) and Lat Ceph (Lateral Cephalometric Radiograph) 電腦掃描·全口x-光片及側面頭部x-光片
(c)	Dental cleanings (Scale and polish) 洗牙服務	Removal of plaque and tartar deposits that have built up on the teeth over time 去除一般牙菌膜及牙石	(i) Scaling and polish under local anesthetic (ii) Subgingival debridement refers to the removal of the subgingival plaque and any flecks of tartar on the root surfaces subgingivally (i) 需局部麻醉之洗牙服務 (ii) 深層洗牙·深層洗牙指去除牙齦底下之牙菌膜及牙石
(d)	Fillings 補牙	(i) Amalgam (black) filling for posterior teeth (premolars and molars) due to decay (ii) Composite (white) filling for anterior teeth (canines and incisors) due to decay (i) 銀粉(黑色)補牙只包括由犬齒往後之大牙(後牙)因蛀牙而引起之補牙 (ii) 瓷粉(白色)補牙只包括犬齒前及門牙(前牙)因蛀牙而引起之補牙	Fillings NOT due to decay (e.g. abrasion, erosion, attrition, trauma, dislodgement, cosmetic fillings etc.) 非因蛀牙而引起之補牙個案(如因為磨損、溶蝕、磨牙、創傷、補牙物料剝落及美容補牙等情況)
(e)	Extractions 脫牙	Simple extractions 簡單脫牙	(i) Surgical extractions (ii) Extractions of wisdom teeth (simple or surgical) (iii) Orthodontic extractions (simple or surgical) (i) 手術性脫牙 (ii) (簡單或手術性)之智齒脫牙 (iii) 因矯齒治療(簡單或手術性)之脫牙
(f)	Fluoride treatment 氟素治療	Fluoride treatment as suggested by our General Dental Practitioners and preventive advice (e.g. oral hygiene instructions, flossing instruction, diet instructions etc.) 普通牙科醫生建議因療程所需之氟素治療及預防性建議·(例如口腔衛生指導、使用牙線指示、飲食指導等)	
(g)	Emergency treatment 緊急治療	(i) During business hours, emergency consultation and temporary pain relief (ii) If necessary, pain relief medications (e.g. analgesics) (i) 辦公時間內之緊急會診及臨時止痛 (ii) 如有需要·包括止痛藥物(例如鎮痛藥)	
(h)	Drainage 引流	Drainage of abscess without surgery (applicable to selected plan only, please refer to the plan details) 非手術性之膿腫引流(只適用於指定計劃·詳情請參考計劃內容)	Incisional drainage of an abscess 手術性之切口引流
(i)	Specialist treatment 專科治療	General Dental Practitioners may refer their patients to our Specialists or Specialty Dentists when necessary 如有需要·普通牙科醫生可能轉介病人至專科或碩士文憑醫生	All consultations and treatments carried out by our Specialists and Specialty Dentists 專科及碩士文憑醫生之諮詢及治療
(j)	Periodontal (Gum) Treatment for early gum disease 初期牙周病治療	Root planning performed by a general dentist refers to the removal of calculus, infected cementum, and dental plaque from the root surfaces 由普通科牙醫進行的牙根表面平整術·牙根表面平整術指清除牙根表面的牙石、受感染牙骨質及牙菌斑。 General Dental Practitioners may refer their patients to our Specialists or Specialty Dentists when necessary 如有需要·普通牙科醫生可能轉介病人至專科或碩士文憑醫生	(i) Scaling and polish under local anesthetic (ii) All consultations and treatments carried out by our Specialists and Specialty Dentists (i) 需局部麻醉之洗牙服務 (ii) 專科及碩士文憑醫生之諮詢及治療

- 2) Please note that the above list only consists of the excluded items related to the treatments which are covered by the Dental Plan. We can also provide a list of non-coverage items in General Dentistry on request and members are welcome to consult our dentists regarding the fees of those items prior to their treatment.
請注意·以上只提及牙科計劃不涵蓋的項目。我們還可以因應要求提供普通牙科非涵蓋項目的資料·歡迎會員在治療前諮詢我們的牙醫以了解該些項目的費用。
- 3) For treatments not covered by the Dental Plan, special rates will be offered to our members, (excluding specialist treatment).
會員可以優惠收費享用合約不包括之牙科治療(專科治療除外)。

Dental Care Plan Terms and Conditions(Continued) 牙科保健計劃條款及細則(續)

- 4) The special rates are for reference only and may vary depending on the complexity of the dental procedure.
優惠收費只供參考並可能會因應治療之複雜程度而有變。
- 5) An employee is eligible to enroll his/her dependents in our Dental Plan.
合資格員工家屬可申請相關之牙科計劃。
- 6) The employee and his/her eligible dependents may select different Dental Plans according to their needs.
員工及其合資格申請之家屬可因應不同需要而各自選擇合適之牙科計劃。
- 7) The membership and subscription fees for a Dental Plan are not transferable.
會籍及年費不得轉讓。
- 8) An employee will be charged the full Dental Plan fee if he/she enrolls after the commencement of a contractual year.
員工在合約年度開始後才參加此計劃仍須繳付全數費用。
- 9) No refund of the paid Plan fee will be made if a member terminates his/her membership at any time within the contractual year.
如會員在合約年度的任何時間終止牙科計劃，已繳交之費用將不獲退還。
- 10) Health & Care Dental Services Limited reserves the right to change the clinic location and/or clinic consultation hours at any time without notice.
恒健牙科服務有限公司有權隨時更改診所地址及/或應診時間而毋須另行通知。
- 11) Health and Care Dental Services Limited has the right to terminate any membership at its sole discretion in the case of a dispute.
如有爭議，恒健牙科服務有限公司有權自行決定終止任何會員的會籍。
- 12) All enrolment applications, whether initial or additional, are subject to approval by H&C and shall only become effective upon its confirmation. H&C reserves the right to reject any enrolment request without giving any reason.
所有入會申請，不論是初次或額外的，均須先經恒健牙科服務有限公司批准，並只在恒健牙科服務有限公司確認後才生效。恒健牙科服務有限公司保留權利拒絕任何申請，而無需提供理由。
- 13) Health and Care Dental Services Limited reserves the right to make final decisions on any disputes relating to the Terms and Conditions of the Dental Plan.
如對此計劃的條款及細則有任何爭議，恒健牙科服務有限公司保留最終決定權。

Notice for Appointment Bookings 預約須知

1. Please call Appointment Hotline No. 2666 6661 for Scaling & Polishing service.
For other Dental Service/Treatment or Follow-up Treatment, please contact the respective clinic directly.
預約熱線 2666 6661 只提供預約洗牙服務。其他牙科服務及覆診之預約，請直接與有關診所聯絡辦理。
2. Customer has to pay the clinic's walk-in rate if he/she do not have a valid membership (according to H&C's system record) at the time when he/she make the booking (by phone call or walk-in).
若客戶致電/親臨做預約時，並無有效之會籍 (以恒健牙科系統記錄為準)，則一律當作非會員預約處理，恒健會按診所正價收取相關費用。
3. Customer has to pay the clinic's walk-in rate if he/she do not have a valid membership (according to H&C's system record) at the time when using the service.
若客戶使用服務時，並無有效之會籍 (以恒健牙科系統記錄為準)，則一律當作非會員預約處理，恒健會按診所正價收取相關費用。
4. Cancellation of appointment should be made 1 working day (at least 24 hours) in advance; otherwise, the quota for the scale and polish procedure will be deducted automatically (if applicable).
取消預約必須於1個工作天(最少24小時)前通知，否則有關洗牙服務次數的限額 (如適用) 將由系統中自動扣除。
5. Please be punctual for your appointment. When a member is more than 15 minutes late, his/her appointment will be cancelled. The quota for the scale and polish procedure will be deducted automatically (if applicable).
如遲到超過15分鐘，其所預約之服務將會被取消。有關洗牙服務次數的限額 (如適用) 將由系統中自動扣除。
6. For services other than appointment booking, please contact us via email cs@health-care.com.hk.
如有其他非預約的查詢，請經電郵與我們聯絡：電郵：cs@health-care.com.hk。
7. Our clinics will reserve some appointments for emergency consultations and non-contract patients. Please be advised to book your appointment well in advance and at least two months before the plan end date.
Any late booking would not be arranged.
由於各診所需預留部份時段予緊急治療客戶和非合約公司客戶，敬請預早安排及於計劃到期日兩個月或之前致電預約，誤期者不另作安排。
8. Peak hours of clinics are: Monday to Friday from 5:00 pm to 7:00 pm, the whole day on Saturday.
診所之繁忙時段通常為星期一至星期五下午五時至晚上七時，以及星期六整天。
9. Dental services are provided from Monday to Saturday.
牙科服務只限星期一至星期六提供。
10. Each member is limited to one scale and polish appointment at a time.
會員每次只限保留一個洗牙服務預約。